

Façons de parler

Papa, il est prof de français... Oh, pardon : mon père enseigne la langue et la littérature françaises. C'est pas marrant tous les jours ! Je veux dire : parfois, la profession de mon père est pour moi cause de certains désagréments.

L'autre jour, par exemple. En sciant du bois, je me suis coupé le pouce. Profond ! J'ai couru trouver papa qui lisait dans le salon.

- Papa, papa ! Va vite chercher un pansement, je pisse le sang ! ai-je hurlé en tendant mon doigt blessé.

- Je te prie de bien vouloir t'exprimer correctement, a répondu mon père sans même lever le nez de son livre.

- Très cher père, ai-je corrigé, je me suis entaillé le pouce et le sang s'écoule abondamment de la plaie !

- Voilà un exposé des faits clair et précis, a déclaré papa.

- Mais grouille-toi, ça fait vachement mal ! ai-je lâché, n'y tenant plus.

- Luc je ne comprends pas ce langage, a répliqué papa, insensible.

- La douleur est intolérable, ai-je traduit, je te serais donc extrêmement reconnaissant de bien m'accorder sans délai les soins nécessaires.

- Ah, voilà qui est mieux, a commenté papa satisfait. Examinons d'un peu plus près cette égratignure.

Il a baissé son livre et m'a aperçu, grimaçant de douleur et serrant mon pouce sanguinolent.

- Mais t'es cinglé ou quoi ? a-t-il hurlé, furieux. Veux-tu foutre le camp, tu pisses le sang ! Tu as dégueulassé la moquette ! File à la salle de bains et démerde-toi ! Je ne veux pas voir cette boucherie !

- J'ai failli répondre : « Très cher papa, votre façon de parler m'est complètement étrangère. Je vous saurais gré de bien vouloir vous exprimer en français. » Mais j'ai préféré ne rien dire.

De toute façon, j'avais parfaitement compris. Je suis doué pour les langues, moi.

1- Compréhension du texte : La situation d'énonciation

Qui est l'auteur de ce récit ? L'auteur de ce récit est Bernard Friot.

Quels sont les personnages en présence ? Il s'agit de Luc et son père.

Qui est le narrateur ? Est-il personnage de l'histoire ? Citez le texte à l'appui de votre réponse. Le narrateur est Luc, personnage principal de l'histoire. Il parle à la première personne du singulier (je) et son père répond : « Luc, je ne comprends pas ce langage (...) »

Qui parle ? C'est Luc, le fils, qui parle (je).

A qui ? Il parle à son père.

De quoi ? Il lui parle de sa blessure au pouce.

Quand ? « L'autre jour, par exemple. », un jour passé mais assez proche.

Où ? La scène se passe dans le salon

Que font les personnages ? Les personnages discutent, dialoguent, Luc se tient le pouce et réclame de l'aide pendant que son père lit le journal.

A la fin, comment s'exprime le Papa et pourquoi de cette manière ? Il s'exprime en langage familier avec beaucoup de gros car il est énervé.

2 – Exercices

Retrouve dans le texte, les phrases du niveau soutenu correspondant celles du langage familier :

| Niveau familier | Niveau soutenu |
|--|--|
| Papa, il est prof de français... | « mon père enseigne la langue et la littérature françaises. » |
| « C'est pas marrant tous les jours ! » | « parfois, la profession de mon père est pour moi cause de certains désagréments. » |
| « Je pisse le sang ! » | « je me suis entaillé le pouce et le sang s'écoule abondamment de la plaie ! » |
| « Grouille-toi ! » | « je te serais donc extrêmement reconnaissant de bien m'accorder sans délai les soins nécessaires. » |

| | |
|----------------------------|--------------------------------|
| « Ça fait vachement mal. » | « La douleur est intolérable » |
|----------------------------|--------------------------------|

Voici quatre séries de mots.

- a) Se grouiller – se dépêcher – se hâter
- b) Maculer – salir – dégueulasser
- c) Gueuler – vociférer – hurler
- d) Très – vachement – horriblement

Classe les mots dans la colonne correspondante au niveau de langage :

| Niveau familier | Niveau courant | Niveau soutenu |
|-----------------|----------------|----------------|
| Se grouiller | Se dépêcher | Se hâter |
| Dégueulasser | Salir | Maculer |
| Gueuler | Hurler | Vociférer |
| Vachement | Très | horriblement |